



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
7 January 2003

Russian  
Original: Arabic

---

### Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Четвертая сессия

Вена, 13–24 января 2003 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение проекта конвенции Организации**

**Объединенных Наций против коррупции при уделении особого  
внимания статьям 2 (остальные определения), 3, 4, 20, 30, 32–39  
и 40–85**

### Предложения и материалы, полученные от правительств

**Йемен: поправки к статьям 40, 40 бис, 42, 43, 46, 48, 48 бис, 49,  
55, 58 и 62–72**

**Статья 40: Уголовное преследование, вынесение судебного решения и  
санкции**

*Пункты 2, 3 и 5*

1. Делегация Йемена предлагает изменить текст пунктов 2, 3 и 5 следующим образом:

"2. Каждое Государство–участник стремится принимать такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы ограничить любой иммунитет и любую юрисдикционную привилегию своих публичных должностных лиц в отношении расследования, уголовного преследования и вынесения судебного решения в связи с уголовными преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, согласно своей правовой системе иммунитетом и привилегией, строго необходимыми для того, чтобы гарантировать лицам, имеющим право на такие привилегии и иммунитеты, надлежащую защиту при выполнении ими своих функций, и принимает необходимые меры для регулирования порядка лишения таких иммунитетов и юрисдикционных привилегий.

---

\* A/AC.261/10.



3. Каждое Государство–участник стремится обеспечить использование юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за совершение уголовных преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранных мер в отношении таких уголовных преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких уголовных преступлений".

"5. Каждое Государство–участник обеспечивает, чтобы его суды или другие компетентные органы учитывали опасный характер уголовных преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, при рассмотрении возможности досрочного или условного освобождения, в ходе следствия или на стадии судебного разбирательства, лиц, осужденных за совершение таких уголовных преступлений или обвиняемых в совершении таких преступлений".

*Пункт 6*

2. Йемен предлагает добавить новый вариант пункта 6:

"6. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы лишить на неопределенный срок или временно лиц, осужденных за преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, права занимать или быть выдвинутым на какую-либо публичную должность или занимать любой пост, если только они не были реабилитированы, и создать национальный реестр лиц, лишенных таких прав, для обеспечения того, чтобы они не занимали и не были выдвинуты на любую другую должность, при условии, что любое публичное должностное лицо, обвиняемое в совершении уголовного преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, временно отстраняется от должности до принятия окончательного решения в связи с этим уголовным преступлением".

**Статья 40 бис: Срок давности**

3. Йемен предлагает изменить текст этой статьи следующим образом:

*"Статья 40 бис  
Срок давности*

Каждое Государство–участник, внутреннее законодательство которого предусматривает регулирование срока давности, применимого в отношении уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в надлежащих случаях, применяет длительный срок давности, который позволяет обеспечить надлежащий период времени для расследования и уголовного преследования в связи с такими уголовными преступлениями. Такой срок давности является более длительным в тех случаях, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия".

**Статья 42: Конфискация и арест***Пункт 3*

4. Йемен предлагает изменить последнее предложение текста пункта 3, с тем чтобы в этом пункте говорилось следующее:

"3. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для регулирования управления изъятым, арестованным или конфискованным имуществом, представляющим собой доходы от преступлений, и его использования, и обеспечивает, чтобы управление таким имуществом осуществлял созданный для этой цели официальный орган. Подобные меры включают стандарты, касающиеся возвращения обеспеченного имущества, которое будет оставаться в распоряжении лица, имеющего право на это имущество. Каждое Государство–участник также рассматривает возможность принятия мер, касающихся управления бесхозным имуществом и его использования, а также соблюдает срок, по истечении которого имущество становится бесхозным, в соответствии с принципами своего внутреннего законодательства".

*Пункт 8*

5. Текст пункта 8 необходимо изменить следующим образом:

"8. Для целей настоящей статьи и статьи [...] [Международное сотрудничество в целях конфискации] настоящей Конвенции каждое Государство–участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или изъятии банковской, финансовой или коммерческой отчетности, когда это требуется на законных основаниях".

*Пункт 9*

6. Текст пункта 9 необходимо изменить следующим образом:

"9. Государства–участники могут рассмотреть возможность установления, с соблюдением соответствующих гарантий и использованием законных средств, требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует основополагающим принципам их внутреннего законодательства".

**Статья 43: Защита свидетелей и потерпевших***Название*

7. Йемен предлагает изменить название этой статьи следующим образом: "Защита лиц, участвующих в уголовном производстве".

*Пункт 1*

8. Текст пункта 1 необходимо изменить следующим образом:

"1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры, направленные на обеспечение эффективной защиты от мести или запугивания в отношении лиц, которые дают показания или выносят экспертные заключения в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц".

**Статья 46: Меры, направленные на расширение сотрудничества с правоохранительными органами**

9. Йемен предлагает изменить текст этой статьи следующим образом:

*"Статья 46  
Меры, направленные на расширение сотрудничества  
с правоохранительными органами*

1. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвуют или участвовали в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, к предоставлению информации, полезной для компетентных органов для целей расследования и доказывания, и предоставлению фактической, конкретной помощи компетентным органам, которая может способствовать возвращению доходов, имущества или любых других средств, полученных в результате совершения уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть в своем внутреннем законодательстве возможность смягчения, в надлежащих случаях, наказания обвиняемого лица, если оно существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией, или освобождения такого лица от уголовной ответственности.

3. Защита таких лиц осуществляется в порядке, предусмотренном статьей [...] [Защита лиц, участвующих в уголовном производстве] настоящей Конвенции.

4. В тех случаях, когда лицо, которое упоминается в пункте 1 настоящей статьи и находится в одном Государстве–участнике, готово существенным образом сотрудничать с компетентными органами другого Государства–участника, заинтересованные Государства–участники могут рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей, в соответствии со своим внутренним законодательством, относительно возможного предоставления другим Государством–участником такому лицу режима, указанного в пункте 2 настоящей статьи".

**Статья 48: Сотрудничество с национальными органами и между ними****Статья 48 бис: Сотрудничество между частным сектором и национальными органами**

10. Йемен предлагает объединить статьи 48 и 48 бис с учетом общих положений, содержащихся в них, следующим образом:

*"Статья [...]*

*Сотрудничество со следственными органами*

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения сотрудничества, в соответствии с его внутренним законодательством, публичных органов, публичных должностных лиц и должностных лиц организаций частного сектора со своими органами, ответственными за расследование и преследование в связи с уголовными преступлениями. Такие меры могут включать:

а) предоставление следственным органам информации, по их собственной инициативе, если есть разумные основания полагать, что было совершено любое из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией; или

б) предоставление следственным органам, по соответствующей просьбе, всей необходимой информации.

2. Каждое Государство–участник рассматривает, в надлежащих случаях, возможность установления, в соответствии с его внутренним законодательством, для его граждан и других лиц, обычно проживающих на его территории, обязанности сообщать национальным следственным органам и органам прокуратуры о совершении уголовных преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией".

**Статья 49: Сведения о судимости**

11. Йемен предлагает изменить текст этой статьи следующим образом:

*"Статья 49*

*Сведения о судимости*

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные или другие меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно сочтет надлежащими, любого ранее вынесенного в другом государстве и надлежащим образом обжалованного обвинительного приговора в отношении лица, подозреваемого в совершении расследуемого преступления, для получения сведений о судимости, с тем чтобы регулировать порядок использования такой информации в ходе любого уголовного производства в связи с преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией".

**Статья 55: Сотрудничество между правоохранительными органами**

12. Йемен предлагает исключить эту статью, поскольку статья 53 (Взаимная правовая помощь) содержит положения статьи 55 и нет необходимости в их повторном изложении.

**Статья 58: Банковская тайна**

13. Йемен предлагает исключить статью 58, поскольку положения этой статьи содержатся в пункте 6 статьи 5 и в пункте 8 статьи 42, а также подразумеваются в пункте 2 и прямо предусматриваются в пункте 3 статьи 53.

**Статья 62: Возвращение имущества в страну происхождения в случаях нанесения ущерба государственному имуществу**

14. Йемен предлагает исключить эту статью: поскольку государства–участники будут обязаны осуществлять положения конвенции, касающиеся конфискации, ареста и распоряжения доходами от преступлений и оказания взаимной правовой помощи, они будут также обязаны, в соответствии с этими положениями, возвращать такое имущество в затрагиваемую страну происхождения.

**Статья 63: Термины**

15. Йемен предлагает исключить эту статью по следующим причинам:

- a) в отношении пунктов (a)–(d):
  - i) они содержат определения терминов, которые уже определены в статье 2;
  - ii) юридическая практика требует, чтобы определения терминов содержались в одной статье в начале текста правового документа;

b) в отношении пунктов (d) и (e): правового требования определять "запрашиваемое государство–участник" или "запрашивающее государство–участник" не существует, поскольку эти термины являются аксиоматическими.

**Статья 64: Общие положения**

*Пункт 1*

16. Йемен предлагает изменить текст подпунктов (a)–(d) пункта 1 следующим образом:

"a) обмена с другими Государствами–участниками информацией о противоправных методах и способах, используемых для осуществления перевода активов и средств, полученных в результате совершения любого из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) сотрудничества с другими Государствами–участниками, через их финансовые учреждения и регулирующие и надзорные органы, в выявлении и замораживании переводов и сделок в рамках экономических и

финансовых систем, связанных с активами, включая средства, незаконного происхождения, полученными в результате совершения любого из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

с) в координации с банковскими и финансовыми учреждениями и регулирующими и надзорными органами своих соответствующих стран Государства–участники сотрудничают друг с другом в ликвидации любых регулятивных пробелов в своем соответствующем законодательстве, которые могут привести к переводу и сокрытию активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных в результате совершения любого из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

d) Государства–участники предоставляют друг другу взаимную техническую помощь в пересмотре своего соответствующего финансового законодательства с целью ликвидации любых регулятивных пробелов, которые могут позволять неконтролируемый перевод активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных в результате совершения любого из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях такая помощь также включает оценку действующего законодательства с целью его обновления с учетом соответствующих современных правовых тенденций и теорий".

Положения этой статьи должны охватывать все уголовные преступления, признанные таковыми в соответствии с данной конвенцией, и не ограничиваться каким-либо конкретным преступлением.

#### *Пункты 2 и 3*

17. Йемен предлагает исключить пункты 2 и 3, поскольку их положения содержатся в статьях 42 и 53 проекта конвенции.

#### **Статья 65: Выявление [и предупреждение] перевода незаконно приобретенных активов**

#### **Статья 66: Подразделения для сбора оперативной финансовой информации**

#### **Статья 67: Механизмы возвращения активов**

#### **Статья 68: Специальные положения о сотрудничестве**

#### **Статья 69: Содержание просьбы**

#### **Статья 70: Ограничения в отношении сотрудничества**

#### **Статья 71: Распоряжение активами**

18. Йемен предлагает исключить эти статьи, поскольку их положения содержатся в статьях 43 и 53 проекта конвенции.

**Статья 72: Дополнительные положения**

19. Йемен предлагает исключить эту статью, поскольку она связана с предыдущими статьями, которые также предлагается исключить. Ее следует заменить новой статьей, содержащей заключительные положения, которые должны быть разработаны после достижения соглашения в отношении окончательного текста статей конвенции. В ней должны содержаться положения, регламентирующие урегулирование споров, подписание, ратификацию, принятие, одобрение, присоединение, денонсацию, вступление в силу и внесение поправок в конвенцию.

---